

Puntos por Teclas I (Corrientes, 2012)



Gobierno Provincial

Provincia de Corrientes

Ministerio de Educación

Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa

Coordinación de Educación Especial

Monitoreo y evaluación de Planes, Programas y Proyectos

Coordinación General:

Ana María D'Andrea

Auxiliar:

Natalia Gabriela Lencina

Equipo de monitoreo y evaluación de la modalidad de Educación Especial:

Virginia Araceli Pérez

Miriam González Escalante

Mirtha Gladis Dichtiar

Dolores Ramírez

Elba Ester Meana



INTRODUCCIÓN

Según el último Censo Nacional de Población y Vivienda en el país hay 87.630 personas ciegas o disminuidas visuales. Esto constituye el 40% del total de discapacitados y el 2,5% de la población total.

En la provincia de Corrientes 5.605 niños están en estas condiciones (no obstante, es muy difícil determinar fehacientemente la cantidad de niños con discapacidad visual porque los censistas no pueden determinar ni medir las discapacidades). De este número, 105 asisten a escuelas especiales (el 1,8% del total).

El proyecto "Puntos por Tecla" surgió como una necesidad de solucionar los problemas que se dan en el interior de la provincia, cuando al iniciar la escolaridad los niños con discapacidad visual tanto en las instituciones educativas comunes como en las especiales no cuentan con un docente especializado en ciegos y disminuidos visuales.

La ausencia de un proyecto de estas características hizo que desde la modalidad de Educación Especial se planteara la necesidad de poder dar alguna respuesta a este colectivo que, según la Ley de Educación Nacional (Nº 26.206) en las escuelas, pudiera garantizar la alfabetización en los tiempos previstos. Asimismo la acción coordinada del Ministerio de Educación y Cultura de la Provincia y la FOAL (Fundación Once para la solidaridad con América Latina), ha permitido que ocho (8) escuelas especiales y dos (2) secciones de Educación Especial, anexas a escuelas comunes de nuestra provincia, recibieran en donación trece (13) máquinas de escribir Braille.

Durante los años 2011 y 2012 se realizaron Jornadas en los servicios de Educación Especial del interior de la provincia (Escuelas Especiales y Secciones de Educación Especial anexas a Escuelas Comunes) tendientes a capacitar a los docentes de Educación Especial formados en otras capacidades y a docentes de educación común, en temas relacionados con la educación de niños con discapacidad visual. Los cursos estuvieron distribuidos en tres (3) encuentros de seis (6) horas cada uno en las siguientes localidades:

- San Cosme
- Caá Catí
- Saladas
- Mburucuyá



- Mercedes
- Santa Lucía
- Esquina
- Virasoro
- Santo Tomé
- Alvear

Los actores involucrados fueron dos (2) docentes disertantes pertenecientes a la coordinación de Educación Especial del Ministerio de Educación de la provincia y ciento noventa (190) docentes.

Trabajaron teniendo en cuenta los siguientes objetivos:

Generales:

- Contribuir a la inclusión educativa de niños con discapacidad visual.
- Disminuir el hecho de que los efectos derivados del desconocimiento se traduzcan en dificultades para la inclusión de niños con discapacidad visual.

Específicos:

- Poner al alcance de docentes comunes y especiales en servicio, herramientas básicas de conocimiento específico.
- Generar ocasiones de reflexión y aprendizajes cooperativos.
- Capacitar a los docentes participantes en el uso de distintos elementos de escritura en Braille (pizarra y punzón, máquina de escribir Perkins).

Si bien los destinatarios inmediatos de estos cursos son los docentes participantes, los beneficiarios últimos serían los alumnos con discapacidad visual.

El presente informe da cuenta de la evaluación que realizaron los docentes participantes del curso "*Puntos por Teclas I*" realizado en el año 2011, así como también de las observaciones e interpretaciones del personal técnico de la Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa.

El objetivo general es develar de qué manera el curso opera en la concreción de la utilización de máquinas de escribir en Braille.

A fin de alcanzar ese objetivo general, se trazaron los siguientes objetivos específicos:

- Relevar las opiniones y valoraciones de los actores involucrados respecto de la puesta en marcha y funcionamiento del curso.
- Comparar las valoraciones realizadas por los distintos actores involucrados.



**Gobierno
Provincial**

MINISTERIO DE
EDUCACION

Dirección de Planeamiento
e Investigación Educativa

Coordinación de
Educación Especial

- Analizar las potencialidades y limitaciones del curso en función de las evaluaciones que realicen los propios actores.

A tal fin, en primer lugar se presenta el dispositivo metodológico y luego los principales resultados de una encuesta que se aplicó a los docentes beneficiarios. El informe concluye con una síntesis de los aspectos positivos a fin de fortalecerlos y algunas sugerencias para mejorar las dificultades detectadas. En el Anexo figura el cuestionario utilizado y una propuesta de mejora del mismo.



DISPOSITIVO METODOLÓGICO

El equipo de Monitoreo y Evaluación estuvo constituido por evaluadores externos de la Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa, una supervisora y una técnica de la modalidad de Educación Especial.

Instrumento

Se diseñó un dispositivo para recoger información vinculada con la efectividad de la capacitación en relación con el uso de las máquinas Perkins.

El diseño del cuestionario se centró en cuatro apartados. En el primero, las preguntas se concentraron en los datos personales del encuestado; en el segundo en lo que respecta propiamente al curso y su desarrollo; el tercero se refiere al valor que le dan a su propio aprendizaje y cómo lo implementarían; en el cuarto y último apartado los participantes mencionan los factores facilitadores u obstaculizadores para la implementación de lo aprendido así como también aquellos aspectos que consideran se debería profundizar en el curso.

El cuestionario que se utilizó para recoger datos de los docentes figura en el Anexo y ha sido diseñado con el objetivo de que sus resultados puedan contribuir para la elaboración de futuros proyectos implementados por el Ministerio de Educación de la jurisdicción en general, y de la Coordinación de Educación Especial, en particular.

Si bien estas encuestas fueron autoadministradas, personal del equipo de monitoreo de la Dirección de Planeamiento e Investigación Educativa asistió a las dos (2) instituciones del interior, en las que se tomaron como muestra para llevar a cabo su aplicación.

Población y muestra

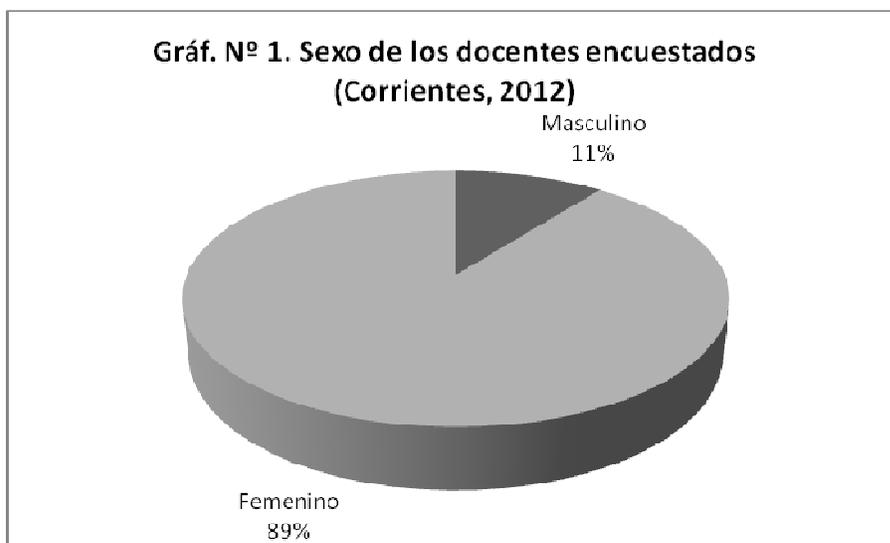
La población estuvo integrada por ciento noventa (190) docentes que participaron de la capacitación en el 2011 y la muestra fue de diecinueve (19) docentes de las localidades de Esquina y Mburucuyá.



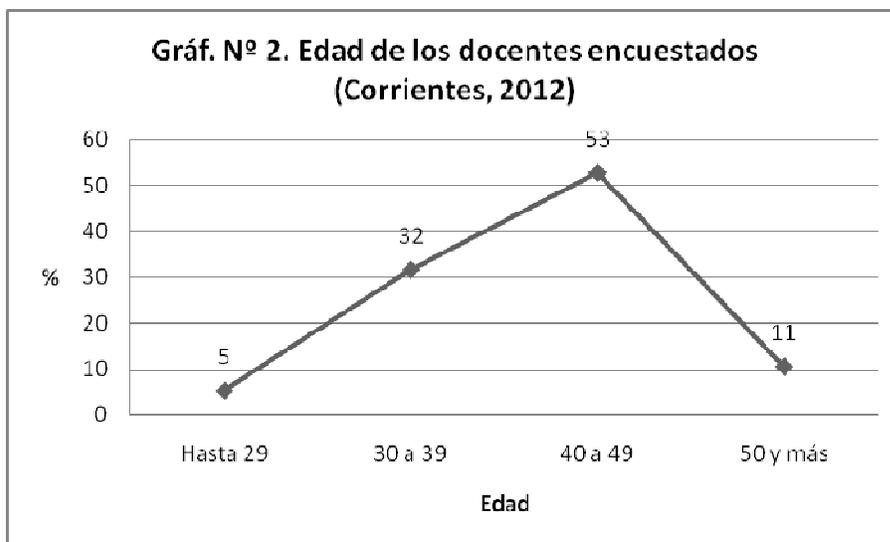
RESULTADOS

Se puede apreciar en el Gráf. N° 1 que el 89 % de las personas encuestadas son del sexo femenino, mientras que el 11 % corresponde al sexo masculino.

En la Argentina, al igual que en muchas partes del mundo, la docencia es una profesión en la cual predomina el sexo femenino y la provincia de Corrientes no es la excepción.

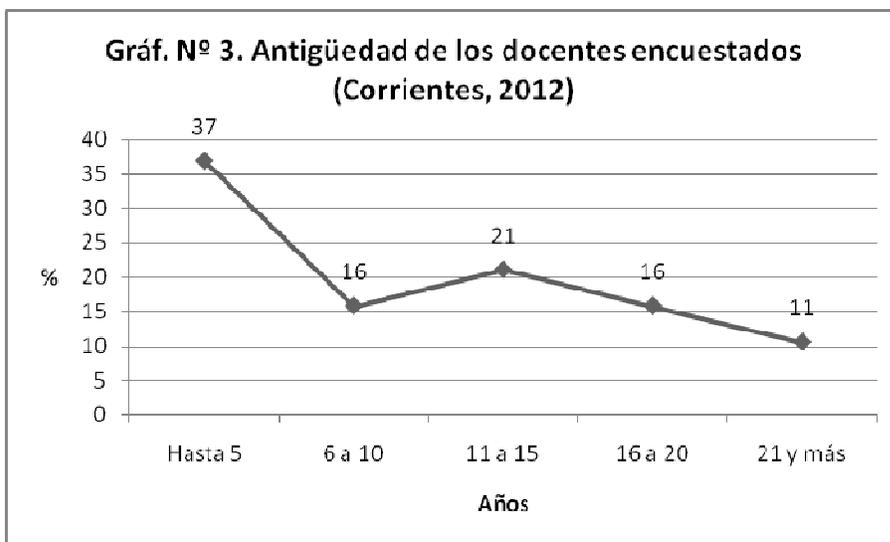


En el Gráf. N° 2 se puede observar que la franja donde se concentran un mayor número de encuestados es la que va de 40-49 años (53%), mientras que una minoría (un 5%) alcanza a una franja comprendida hasta 29 años.

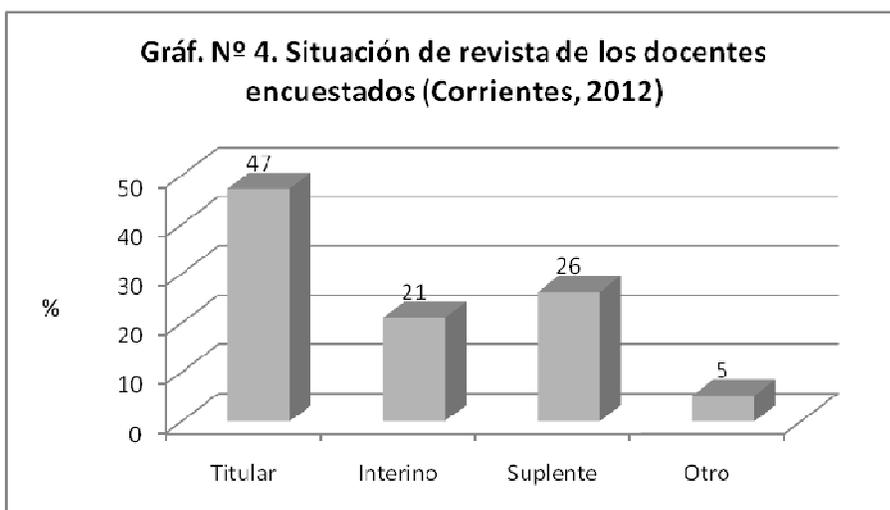


En el gráfico Nº 3 se evidencia una proporción importante de docentes nóveles.

Si se comparan estos datos con los resultados obtenidos en el Gráf. Nº 2, es posible inferir que las docentes encuestadas, siendo de una edad un poco avanzada, tiene, sin embargo, una escasa antigüedad en el ejercicio docente. Se pueden trazar algunas hipótesis al respecto. Una posibilidad es que estos docentes hayan hecho algunos de los niveles educativos previos en la modalidad de EPJA (Educación Permanente para Jóvenes y Adultos) o que hayan estudiado en el Nivel Superior muchos años después de haber dejado la secundaria; o que hayan estado mucho tiempo sin trabajar después de haberse recibido.



En el Gráf. Nº 4 es posible apreciar que hay un 47% de titulares, un 21 % de interinos y un 25 % de suplentes. Esto evidencia que a pesar de su poca antigüedad en la docencia, constantemente se capacitan y logran los puntajes necesarios para poder concursar por la titularidad del cargo. Es normal que haya un mayor porcentaje de suplentes (26%) por sobre los interinos (21%). Esto hace suponer que hay una franja de docentes titulares que no está en el uso efectivo de su cargo.





En el Gráf. N° 5 se advierte que los docentes encuestados consideran "excelente" (63%) y "muy buena" (un 37%) la metodología implementada en las jornadas.

Respecto de ella, podemos decir que no solo hay una exposición por parte de las docentes a cargo sino que también se realizan juegos didácticos para comprobar que los participantes apliquen lo explicado y puedan advertir (a través del juego) las dudas que pueden surgir con respecto al alfabeto Braille (Ver Figura N° 1).

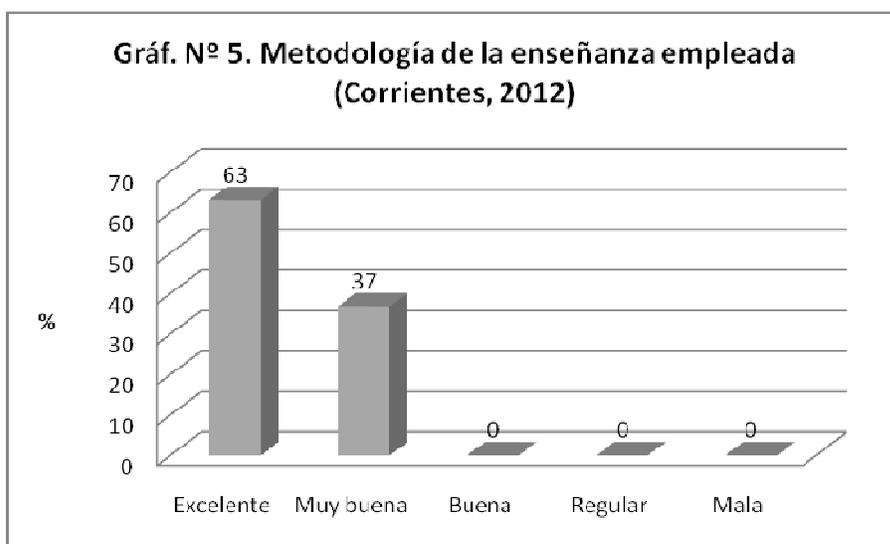
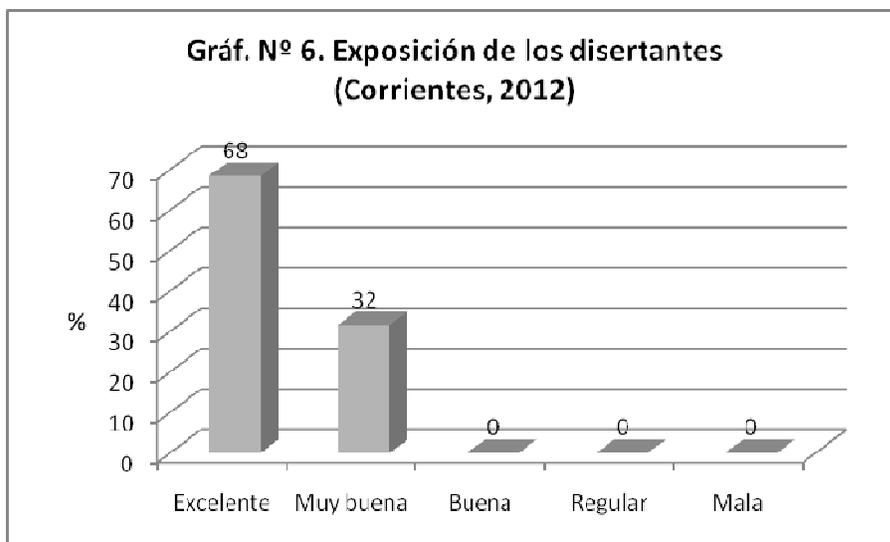




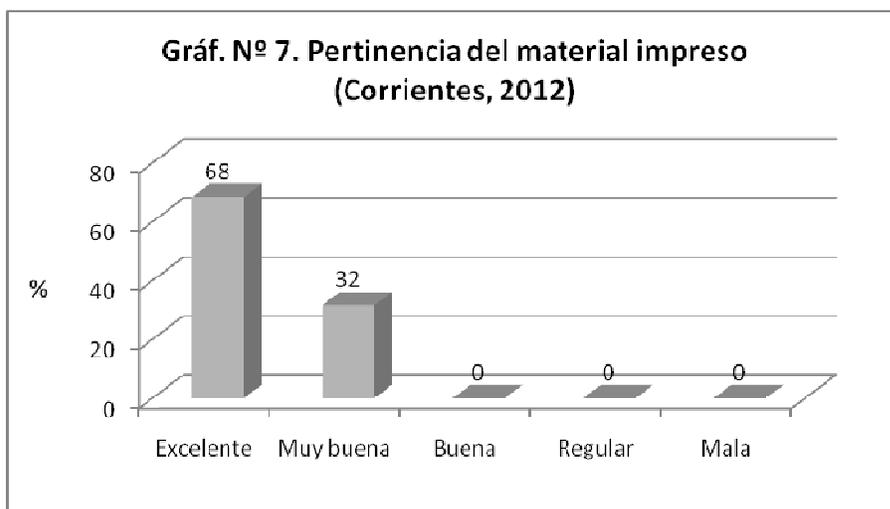
Figura 1. Docentes en el curso (Corrientes, 2012)



En lo que respecta a la exposición de los docentes a cargo del curso, los participantes la consideran como "excelente" (68%) y "muy buena" (32%) (Ver Gráf. Nº 6). Esto es así porque las docentes a cargo generan un clima propicio para que los participantes del curso logren distenderse y de esta forma puedan comprender aquello que se intenta enseñar.



En el gráfico N° 7 se puede observar que un 68% de los docentes encuestados, consideran que el material recibido para la capacitación es "excelente"; bastante más distante se encuentra el rango "muy bueno", lo que permite inferir la recepción que este recurso ha tenido.



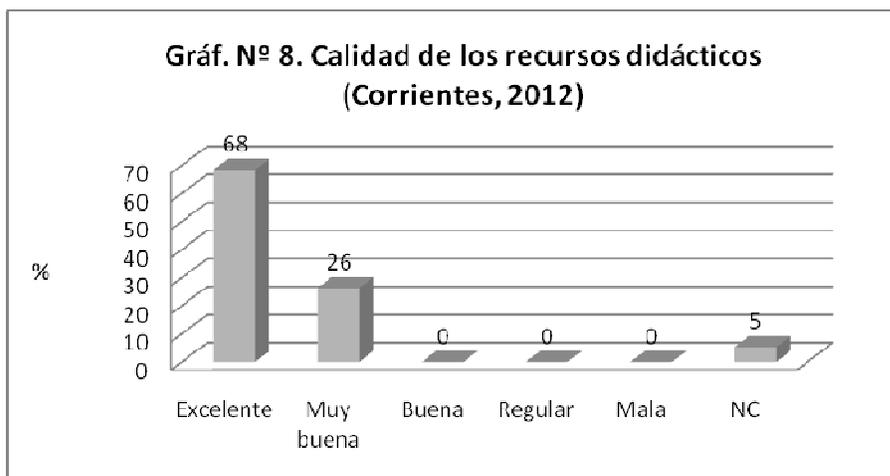
El Gráf. N° 8 muestra a un porcentaje que alcanza un 68% que valora como "excelente" a los recursos didácticos.

En las observaciones realizadas a los cursos se puede apreciar que el material preparado por las docentes a cargo tiene buena recepción por parte de los

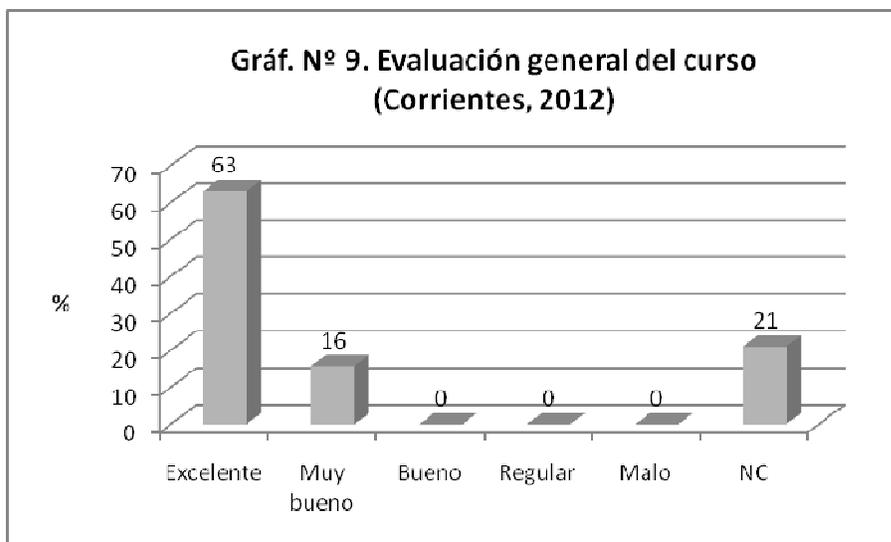


participantes, si bien para los docentes que concurren al curso ellos no necesitan de los relieves porque pueden ver, pero sería interesante que estimulen el tacto para poder ellos en algún momento seleccionar el material apropiado para los niños no videntes que asistan a sus escuelas.

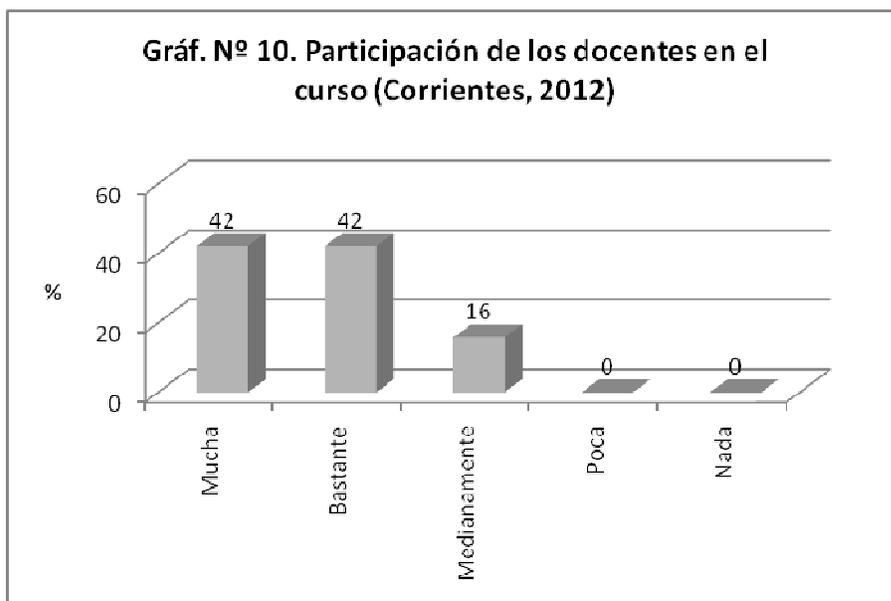
La propuesta de aplicar las explicaciones teóricas en actividades lúdicas, resultó uno de los aspectos más valorados por los docentes, quienes inmediatamente relacionaron sus experiencias como estudiantes a su labor en el aula con sus propios alumnos y manifestaron la disposición de incorporar actividades de ese tipo a sus prácticas.



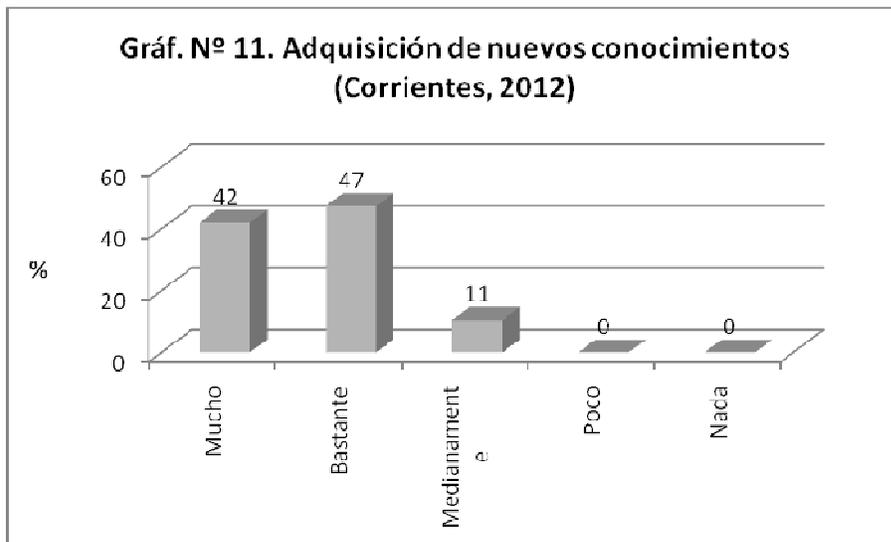
En el gráfico N° 9 se puede apreciar que un 63% de los docentes encuestados considera que el curso es "excelente". Esto, sumado a los 16% que los consideran "muy bueno" hacen un 79%. Llama la atención el 21% de encuestados que no contestan. Suponemos que habrá influido el formato de la encuesta ya que era el único ítem de un renglón y, probablemente, por el apuro, no lo habrán visto.



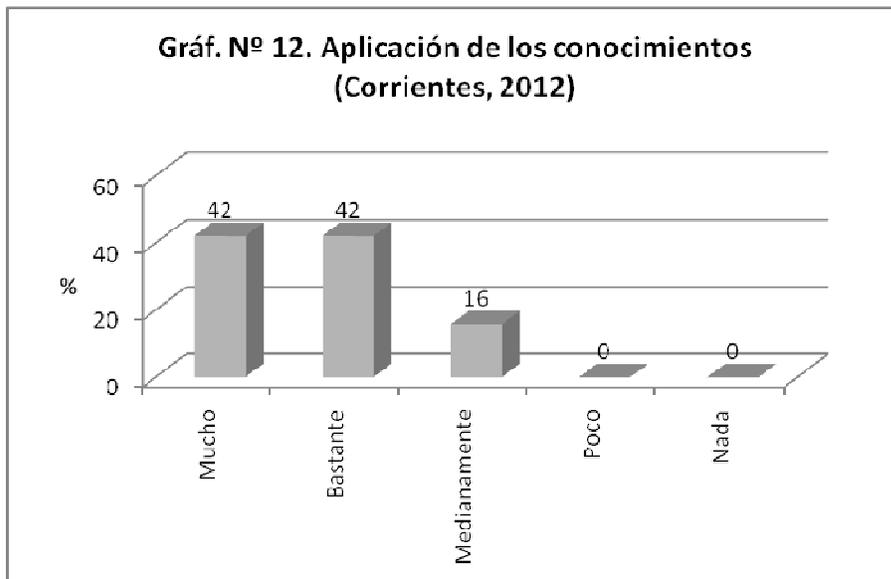
En el Gráf. Nº 10 se puede apreciar que, en general, los docentes autoevalúan su participación como “mucho” y “bastante”. Esto es el resultado de la dinámica propuesta por las docentes dictantes quienes alternaron teoría y práctica en sus clases.



Respecto a la adquisición de nuevos conocimientos, en el Gráf. Nº 11 se observa, en general, que los adjetivos positivos se destacan sobre los negativos.

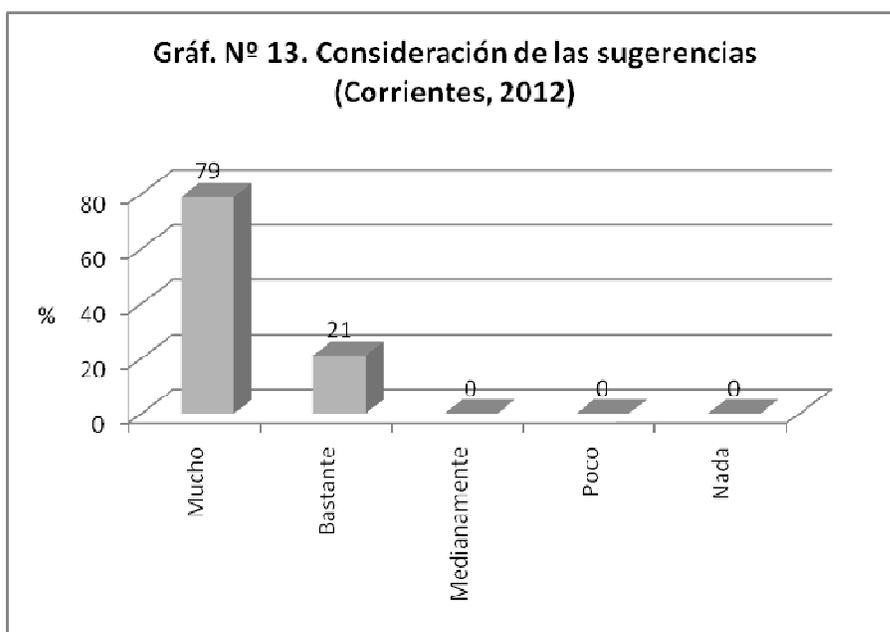


En cuanto a la aplicación de los conocimientos los adverbios “mucho” y “bastante” han alcanzado idéntico nivel (42%), los que sumados constituyen el 84% de la muestra.





El Gráf. Nº 13 muestra el grado de satisfacción de los encuestados con las sugerencias recibidas, las que llegaron a un 100% entre "mucho" y "bastante".



La tabla Nº 1 indica que la mayoría de los docentes considera que el conocimiento de Braille, en general, fue muy novedoso para ellos (68%). Algunos fueron más específicos y señalaron los números y el abecedario (42%), la escritura y la lectura (26%), en este orden.

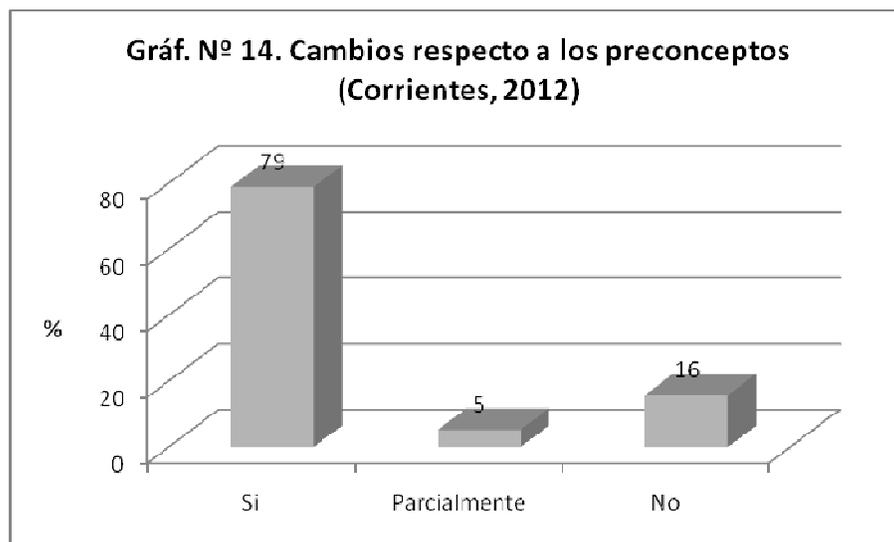
Tabla Nº 1. Conocimientos nuevos adquiridos (Corrientes, 2012)

	Conocimientos nuevos adquiridos	N	%
1	Conocimiento de Braille	13	68
2	Números y abecedario	8	42
3	Escritura y lectura	5	26
4	Conocimiento de la máquina	3	16
5	Estrategias	3	16
6	Marco teórico	2	11
7	Obstáculos	2	11
8	Recursos didácticos	2	11

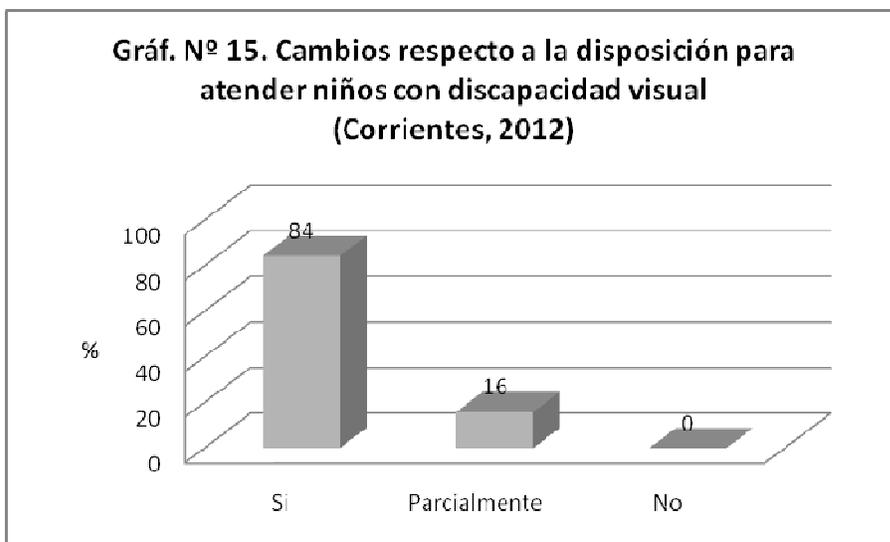


9	Aplicación en la sociedad	1	5
10	Práctica	1	5

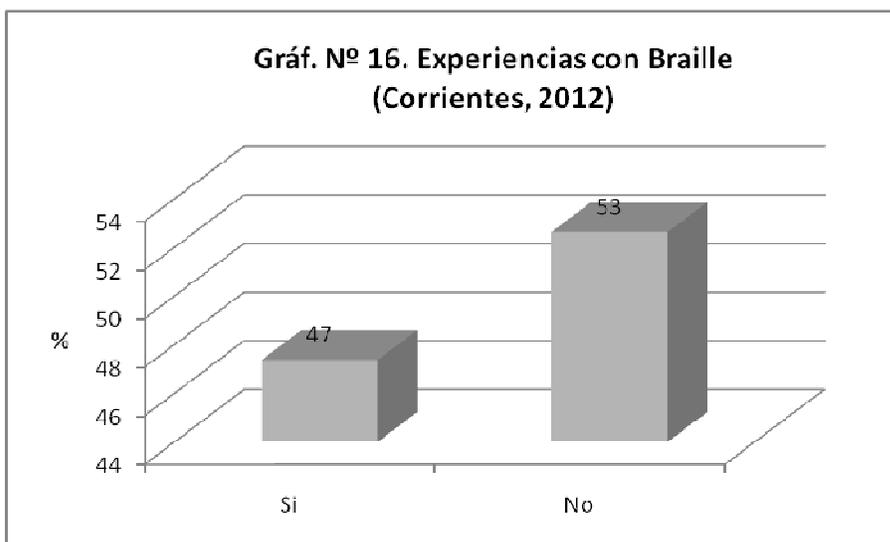
En el Gráf. Nº 14 se puede observar que un 79% de los docentes considera que cambió sus preconceptos respecto a las personas con discapacidad visual.



El Gráf. Nº 15 muestra una clara disposición por parte de los docentes participantes para atender niños con discapacidad visual (84%). El alto porcentaje alcanzado es especialmente interesante si se considera que aproximadamente un 30% de los encuestados son docentes de educación común.



Se puede observar en el Gráf. Nº 16 que la mayoría de los docentes encuestados no tuvo oportunidad de implementar lo aprendido sobre el sistema Braille (53%).



En la Tabla Nº 2 se puede observar lo que opinan los docentes acerca de los factores que podrían facilitar la aplicación de los conocimientos adquiridos. Con el mismo porcentaje figuran en primer lugar: "encuentros más seguidos", "interactuar



y relacionar lo aprendido” y “talleres para practicar lo aprendido”. Estos tres aspectos han alcanzado un 21% del total.

Esta tabla hay que interpretar como complemento de los resultados anteriores ya que es evidente que hace falta la práctica entre encuentro y encuentro.

Tabla N° 2. Factores facilitadores (Corrientes, 2012)

	Factores facilitadores	N	%
1	Encuentros más seguidos	4	21
2	Interactuar y relacionar lo aprendido	4	21
3	Talleres para practicar lo aprendido	4	21
4	Realizar trabajos concretos para el trabajo áulico	3	16
5	Tener máquinas	3	16
6	Autonomía progresiva	2	11
7	Conocimiento	2	11
8	Integración de niños no videntes a escuelas comunes	2	11
9	Interpretación	2	11
10	Juego	2	11
11	Mayor capacitación, utilización de TIC	2	11
12	Sociabilidad	2	11
13	Afianzar conocimientos	1	5
14	Espacio curricular disponible	1	5
15	Incluir como cátedra	1	5
16	Nuevo material	1	5
17	Personal capacitado para enseñar	1	5

Coherentemente con los resultados de la tabla anterior, en la siguiente se observa que los docentes señalan como principal factor obstaculizador “el olvido por falta de práctica” (32%); en segundo lugar, “la falta de personal capacitado para enseñar” (21%) y el tiempo para preparar el material (21%).



Tabla N° 3. Factores obstaculizadores (Corrientes, 2012)

	Factores obstaculizadores	N	%
1	Olvido por falta de práctica	6	32
2	Falta de personal capacitado para enseñar	4	21
3	Tiempo para preparar el material	4	21
4	Falta de máquinas	3	16
5	Falta de recursos económicos	3	16
6	Falta de información del ciudadano	2	11
7	Falta de infraestructura adecuada	2	11
8	Falta de participación de la comunidad	2	11
9	Falta de recursos materiales	2	11
10	Distancia	1	5
11	Falta de espacio para la práctica	1	5
12	Falta de un espacio curricular específico	1	5
13	Indiferencia de algunos actores del sistema educativo	1	5
14	Ninguno	1	5
15	No estar trabajando con alumnos disminuidos visuales	1	5
16	Sobrecarga de tareas del docente	1	5

En la tabla N° 4 podemos observar que una misma cantidad de docentes no contestan, sugieren no profundizar ningún tema y quieren profundizar en la práctica del sistema Braille. Llama la atención que la utilización de las máquinas haya sido tenida en cuenta por un solo docente, cuando fue el objetivo principal del curso (Ver Figura N° 2).

Tabla N° 4. Temas para profundizar (Corrientes, 2012)

	Temas para profundizar	N	%
1	NC	4	21
2	Ninguno	4	21
3	Práctica del sistema Braille	4	21
4	Estimulación táctil	2	11
5	Orientación y movilidad	2	11



6	Didáctica para la enseñanza del Braille	1	5
7	Lectura y escritura del sistema Braille	1	5
8	Utilización de las máquinas	1	5

Figura N° 2. Leyendo en Braille (Corrientes, 2012)



La tabla N° 5 muestra que ningún docente (el 100%) consideró que fuera necesario excluir algún tema.

Tabla N° 5. Temas para excluir (Corrientes, 2012)

	Temas para excluir	N	%
1	NC	19	100

En la tabla N° 6 un contundente 79% de los docentes no considera que sea necesario incluir más temas que los que proporciona la agenda. Los otros valores



están muy por debajo de este índice, y por tanto, tienen escasa significación, como lo muestra a continuación la tabla

Tabla N° 6. Temas para incluir (Corrientes, 2012)

	Temas para incluir	N	%
1	NC	15	79
2	Desenvolvimiento de los no videntes en la sociedad	2	11
3	Matemáticas en Braille	1	5
4	Utilización de materiales para estimular al alumno	1	5
		19	100

La tabla N° 7 señala que un 47% no agregó "observaciones", un 37% solicitan "más jornadas", y un 37% pide más prácticas. En tablas anteriores también fue mencionado por los encuestados el hecho de poder tener más práctica acerca de lo aprendido así como también más jornadas que seguramente refuercen aquello que hayan aprendido en el curso.

Tabla N° 7. Observaciones (Corrientes, 2012)

	Observaciones	N	%
1	NC	9	47
2	Más jornadas	7	37
3	Más prácticas	2	11
4	Preparar los encuentros con más tiempo	1	5
		19	100



CONCLUSIÓN

Desde la mirada de los docentes se puede apreciar un entusiasmo y una buena predisposición para llevar adelante el curso que se les propone, no puede dejar de mencionarse la buena iniciativa que tuvieron los integrantes de la coordinación de Educación Especial.

Los docentes solicitan la realización de más jornadas y la efectivización de más prácticas.

Desde la mirada externa, pudimos observar que hubieron dos problemas que se dieron el año pasado y se repitieron en éste: el financiamiento llegó más tarde de lo previsto y se superpusieron las acciones con las del nivel y las de las otras modalidades. Esto hizo que se tuviera que modificar la agenda varias veces.

Ahora bien, sería importante empezar a consideración la modificación de la normativa que regula la provisión de cargos de docentes especiales. La provincia cuenta con un Instituto Superior de Formación Docente que tiene una carrera de Educación Especial para Ciegos y Disminuidos Visuales, que aproximadamente tiene alrededor de veinte egresados por año, lo que hace inferir el importante potencial de recursos humanos disponibles para asumir estas necesidades más arriba planteadas.

También haría falta un supervisor especialista en la modalidad que se haga cargo exclusivamente de ella.



**Gobierno
Provincial**

MINISTERIO DE
EDUCACION

Dirección de Planeamiento
e Investigación Educativa

Coordinación de
Educación Especial

BIBLIOGRAFÍA

Argentina. (2006). *Ley Nacional de Educación*. Ley Nº 26.206. Buenos Aires.

Argentina. Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. (2010). *Censo Nacional de Población y Vivienda*. Buenos Aires.



ANEXO

CUESTIONARIO PARA LOS CURSANTES

Sr/a Docente:

Tenga la amabilidad de responder este cuestionario (anónimo) que se utilizará como insumo para planificar futuras acciones de desarrollo profesional.

Deberá completar las líneas de puntos y marcar con una tilde, el/los casillero/s correspondiente/s

Agradecemos su colaboración.

Características personales

1.Sexo:

Masculino

Femenino

2.Edad:

Hasta 29 años

30 a 39 años

40 a 49 años

50 años y más

3.Antigüedad en la docencia:.....años

4.Cargo más alto que ocupa:

5.Situación de revista en ese cargo:

Titular

Interino

Suplente

Otra ¿Cuál?.....

Referencias: E (excelente), MB (muy bueno), B (bueno), R (regular), M (malo)	E	MB	B	R	M
Con respecto a la metodología de enseñanza empleada, considera que la misma ha sido					



Con respecto a la exposición de los disertantes, considera que la misma ha sido					
Con respecto a la pertinencia del material impreso entregado (normativa, bibliografía), considera que ha sido					
Con respecto a la calidad de los recursos didácticos (multimedia) utilizados considera que los mismos han sido					
En términos generales ¿cómo evalúa el curso?					
Referencias: M (mucho), B (bastante), M (medianamente), P (poco), N (nada)	M	B	M	P	N
¿Cómo considera que fue su participación a lo largo del encuentro?					
¿En qué medida cree que ha adquirido nuevos conocimientos?					
¿En qué medida cree que el curso lo preparó para aplicar estos conocimientos?					
¿Considera que se toman en cuenta las sugerencias de los participantes?					

6.¿Qué conocimientos nuevos adquirió? (Jerarquícelos en orden de importancia).

- 6.1.
- 6.2.
- 6.3.

7.Los conocimientos adquiridos ¿han producido cambios significativos respecto a los preconceptos que tenía en relación con las personas con discapacidad visual?

- Si
- Parcialmente
- No

8.Los conocimientos adquiridos ¿han producido cambios significativos en relación a su disposición para brindar atención educativa a niños con discapacidad?

- Si
- Parcialmente
- No



9.¿Ha tenido alguna experiencia de contacto con el Sistema Braille desde la realización del curso

Si Mencione en relación a qué
situación:.....

No

10. Señale tres factores que, a su criterio, facilitarían la aplicación de los nuevos conocimientos adquiridos

10.1.

10.2.

10.3.

11. Señale tres factores que, a su criterio, obstaculizarían la aplicación de los nuevos conocimientos adquiridos

11.1.

11.2.

11.3.

12. ¿Qué aspectos o temas del curso desearía profundizar?

.....

.....

.....

13. ¿Qué aspectos o temas del curso excluiría?

.....

.....

.....

14. ¿Qué temas que no se hayan abordado le interesaría tratar?

.....

.....

.....

15. Observaciones y sugerencias para mejorar futuras acciones de desarrollo profesional:

.....

.....

.....



PROPUESTA DE MODIFICACIONES

CUESTIONARIO PARA LOS CURSANTES

Sr/a Docente:
Tenga la amabilidad de responder este cuestionario (anónimo) que se utilizará como insumo para planificar futuras acciones de desarrollo profesional.
Deberá completar las líneas de puntos y marcar con una tilde, el/los casillero/s correspondiente/s
Agradecemos su colaboración.

Características personales

1.Sexo:

Masculino

Femenino

2.Edad:

Hasta 29 años

30 a 39 años

40 a 49 años

50 años y más

3.Antigüedad en la docencia:.....años

4.Cargo más alto que ocupa:

5.Situación de revista en ese cargo:

Titular

Interino

Suplente

Otra ¿Cuál?.....

Referencias: E (excelente), MB (muy bueno), B (bueno), R (regular), M (malo)	E	MB	B	R	M
Con respecto a la metodología de enseñanza empleada,					



considera que la misma ha sido					
Con respecto a la exposición de los disertantes, considera que la misma ha sido					
Con respecto a la pertinencia del material impreso entregado (normativa, bibliografía), considera que ha sido					
Con respecto a la calidad de los recursos didácticos (multimedia) utilizados considera que los mismos han sido					
En términos generales ¿cómo evalúa el curso?					
Referencias: M (mucho), B (bastante), M (medianamente), P (poco), N (nada)	M	B	M	P	N
¿Cómo considera que fue su participación a lo largo del encuentro?					
¿En qué medida cree que ha adquirido nuevos conocimientos?					
¿En qué medida cree que el curso lo preparó para aplicar estos conocimientos?					
¿Considera que se toman en cuenta las sugerencias de los participantes?					

6.¿Qué conocimientos nuevos adquirió? (Jerarquícelos en orden de importancia).

- 6.1.
- 6.2.
- 6.3.

7.Los conocimientos adquiridos ¿han producido cambios significativos respecto a los preconceptos que tenía en relación con las personas con discapacidad visual?

- Si
- Parcialmente
- No

8.Los conocimientos adquiridos ¿han producido cambios significativos en relación a su disposición para brindar atención educativa a niños con discapacidad?

- Si



Parcialmente

No

9.¿Ha tenido alguna experiencia de contacto con el Sistema Braille desde la realización del curso

Si Mencione en relación a qué situación:.....

No

10. Señale tres factores que, a su criterio, facilitarían la aplicación de los nuevos conocimientos adquiridos

10.1.

10.2.

10.3.

11. Señale tres factores que, a su criterio, obstaculizarían la aplicación de los nuevos conocimientos adquiridos

11.1.

11.2.

11.3.

12. ¿Qué aspectos o temas del curso desearía profundizar?

.....
.....
.....

13. ¿Qué aspectos o temas del curso excluiría?

.....
.....
.....

14. ¿Qué temas que no se hayan abordado le interesaría tratar?

.....
.....
.....

15. Observaciones y sugerencias para mejorar futuras acciones de desarrollo profesional:

.....
.....
.....